

# SIPO opens patent data service to public

## 中国国家知识产权局开通专利数据服务系统

### 免费开放中美欧日韩五局专利信息资源

China opens patent information resources of SIPO, USPTO, EPO, JPO and KIPO for free to the public, according to a press conference held by SIPO on open access in patent information resources recently, making China becomes the first country in the world not only provides patent basic data of home country, but also provides foreign patent basic data to the public.

According to experts, the patent document is a kind of strategy information resources which combines technology, legal and economic information. Some experts hold that, for one side, the free patent date will reduce the cost of Chinese companies in searching patent information, which could boost their enthusiasm in utilization of patent information. For the other side, it can also help them to avoid risks of patent infringement via patent searching and analysis.

According to SIPO, the newly opened patent date service pilot system has provided the latest patent

date of SIPO, USPTO, EPO, JPO and KIPO within thirty days for downloading and updating. The free date is mainly including the bibliographic date and image date for China's invention, utility model and designs, and full text and English abstracts of invention and utility model. Also, the existing patent data opened by China's patent date service pilot system accounts for 80% of the world's total existing patent date.

Some experts hold that, the patent date will exert full role in safeguarding the strategy goal of innovation development, inspiring market potential and facilitating IP service development. Besides, providing the low-barrier and high quality patent information resources to the public will reduce the time cost of information development, which is conducive to attract private investment in high-value-added information products.

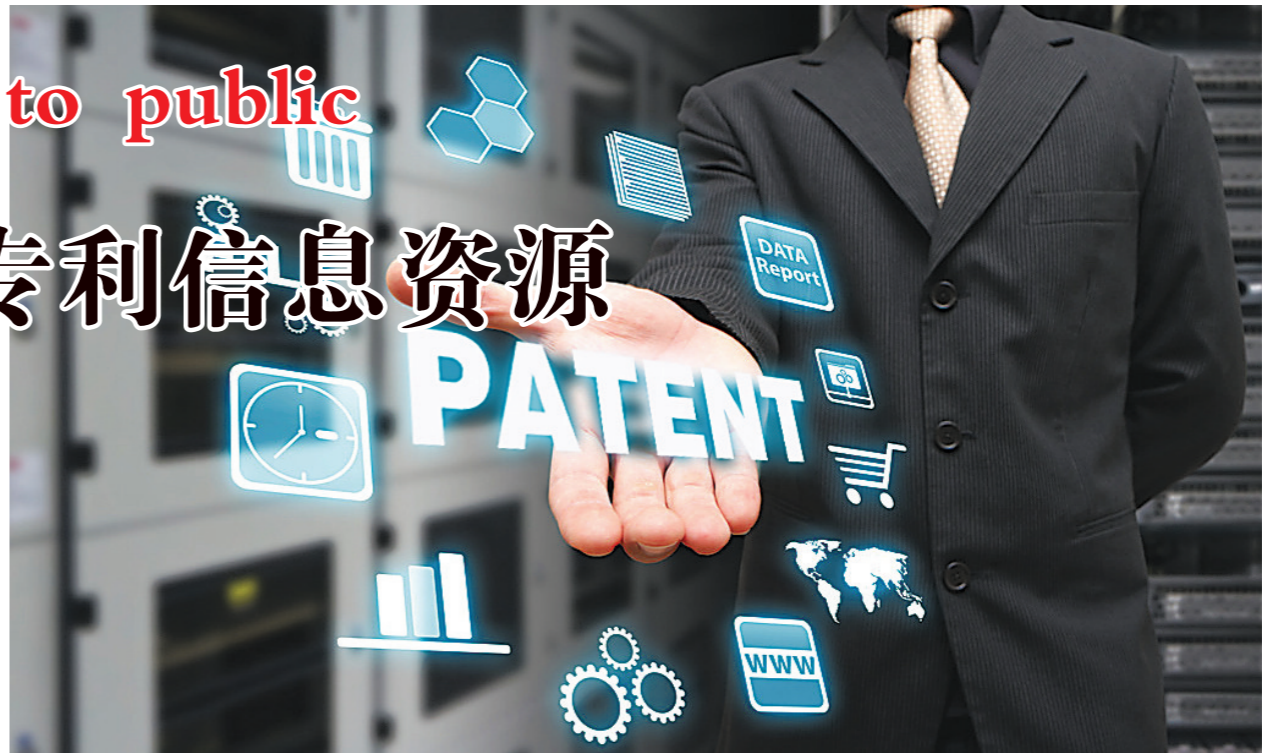
In parallel, the patent information service institution can get the basic date more easily, which can facilitate

the development of the whole patent information service industry when they make full use of such information. According to an industry insider, the opening of date base means a more fierce market competition. In the long run, it can facilitate patent information market to seek the differential development, and derive more products and services for company to choose. It will be an important revolution to the whole IP service industry.

(by Wang Kang)

**本报讯** 近日,中国国家知识产权局举办专利信息资源开放新闻发布会,宣布将免费开放中国、美国、欧洲、日本、韩国的五局专利信息资源。这是全球第一个除了提供本国专利基础数据之外,还面向社会公众提供国外专利基础数据的平台。

有关专家表示,专利文献集技术、法律和经济信息于一体,是一种数量巨大、内容广博的战略性信息资源。中国免费开放专利数据,一方面将有效减少中国企业在专利信息检索方面的成本支出,提高企业



运用专利信息的积极性。另一方面,将帮助中国国内企业在研发过程中看清方向,进而在中国企业“走出去”的过程中规避侵权风险。

据了解,此次开通的专利数据服务试验系统,提供中、美、欧、日、韩五局30天内最新专利数据的下载和更新,包括中国的发明专利、实用新型专利和外观设计专利的著录项目和全文图像数据,以及发明专利和实用新型专利的全文文本和英文摘要数据等12项内容。据国家知识产权局统计数据显示,中国该专利数据服务试验系统开放的专利现档

数据约占世界专利现档数据的80%。

有关专家表示,专利信息资源开放,将有效地保障中国创新驱动发展战略的实施,激发市场活力,促进知识产权服务业发展,产生良好的经济和社会效益。向全社会提供低门槛、高质量的专利信息资源,将减少信息开发的时间和成本,有利于吸引中国民间资本投资开发高附加值信息利用产品,培育新的信息消费热点,有力地推动知识产权服务业发展。

与此同时,免费开放意味着专利信息服务机构获取基础数据的成

本降低了,这样创新主体可以把更多的资源用在信息增值服务上,促进专利信息价值的充分挖掘与有效利用,对整个专利信息服务业的发展能起到很好的推动作用。业内人士分析,基础数据资源的开放,意味着市场竞争会逐步加剧。从长远角度来看,中国公开专利信息资源,能够促进专利信息市场更加差异化发展,衍生出更多可供企业选择的产品和服务,对整个知识产权服务业的环境净化和能力提升将是一场革新。

(王康)

### China's IP in foreign eyes

Baidu, an internet-search giant, bought PPS, a video site, for \$370m and merged it with its existing video service, iQiyi. Self-interest has helped change the treatment of copyright in China. Several online-video firms are stockmarket-listed, and as a result they take content licences seriously, especially since as makers of their own shows they now have intellectual property to protect. They are suing those who pirate their content and are thus stealing some of their potential traffic.

(Online video in China: The Chinese stream, by The Economist)

网络搜索巨头百度以3.7亿美元的价格收购了视频网PPS,并兼并了其现有的视频服务商爱奇艺。版权的收益让中国企业对版权保护有更深远的认识。作为上市公司,网络视频公司更加注重知识产权的保护,他们甚至将侵权盗版的企业告

上法庭。(题目:中国网络视频:主流媒体,《经济学人》)

Comments:

Copyright is the living force of online-video. Around the world online video is becoming a bigger and more sophisticated business, but nowhere is that truer than in China. China's online-video market is focusing on its innovation and the protection on copyright, and which makes it the most innovative market in the world. Facing the fast development of online-video market, only strengthen the IP protection can China win the respect from the world.

点评:

版权是网络视频的生命力。在全球,网络视频正逐渐成为更大更先进的产业,在中国更是如此。面对互联网视频的飞速发展,中国的网络视频产业正在依靠创新和知识产权保护,着力打造核心竞争力。

供了优质廉价的手机,因此其在中国市场超越了三星和苹果。小米的营销和产品对于中国不断壮大的年轻、富裕的消费群体很有吸引力。(题目:小米再度融资:市值接近雅虎,《纽约时报》)

Comments:

Affordable high-end smart products are popular to the consumers, making the young company Xiaomi have the courage to go abroad to look for more opportunities in the world market. At the same time, Chinese new emerging companies like Xiaomi, have realized that, self-owned patents by innovation is the urgent task on their way to go abroad.

点评:

物美价廉的智能手机产品深受广大消费者的欢迎,使得小米这家年轻的公司敢于走出国门,在世界市场中寻找更多的机会。与此同时,像小米这样的新兴企业已然认识到,参与国际竞争,加强自主创新,拥有更多的自主知识产权,刻不容缓。

(李铎)

# China disclosed 4,995 IP administrative cases in 2014

## 2014年中国质检系统打击侵权行政处罚案件达4995件

Sources from the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine said that, from 2014, the AQSIQ system nationwide has disclosed 4,995 IP-related administrative punishment cases, 39 of which are typical cases.

Since 2014, the AQSIQ system nationwide has carried out a campaign against IP infringement and counterfeiting goods, and facilitated

the disclosure of such cases. As of now, 1,276 information disclosure websites were opened, 257 of which for import permit of inspection and quarantine system, 1,019 of which for quality inspection system. The General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine has issued 39 typical cases via news media and portal sites.

(by Zhao Jianguo)

**本报讯** 近日,记者从国家质量监督检验检疫总局获悉,2014年以来,全国质检系统打击侵犯知识产权和制售假冒伪劣商品行动已向社会各界公开的行政处罚案件达4995件,其中典型案例39件,产生了良好的社会反响。

国家质检总局有关负责人表示,今年以来,全国质检系统持续开展打击侵犯知识产权和制售假冒伪劣商品行动,并积极推进行政处

罚信息公开工作,加大了打击侵犯知识产权和制售假冒伪劣商品工作行政处罚案件信息公开力度。截至目前,全国质检系统共开通案件信息公开网址1276个,其中出入境检验检疫系统257个,质量技术监督系统1019个;质检总局通过新闻媒体、门户网站等渠道向社会发布执法打假典型案例39起,均产生了良好的社会反响。

(赵建国)



# Yan interprets a dream of noodle

## 挂面传人百年圆梦

“The making of Zhongjiang Noodle has passed down for four generations from my grandparents. For one hundred years, the Yan's Noodle has been a good brand influence. As the new inheritance person of Yan's Noodle, I have a dream that one day the Yan's Noodle will become famous around the country.” Yan Mingyong, a man from Zhongjiang County, Deyang City of Sichuan Province told to CIPNews reporter.

In 1998, the Zhongjiang Yan's Cereals, Oils and Foodstuffs Company was established by Yan mingyong and his elder brother. “Our aim is to build up the brand of Yan's Noodle,” said Yan Mingyong. After the establishment of the company, the noodle has won over consumer hearts by using patrimonial art and strong word-of-mouth.

There are two kinds of noodle in Zhongjiang County: the handmade noodle and machine-made noodle. “the authentic Zhongjiang handmade noodle has a special taste, and the county was the only source of such noodle because of the local water quality. So I decide to strengthen traditional handmade noodle while expanding production of machine-made noodle.” Yan told the reporter.

Yan Minghong soon found his position in noodle market through

product innovation and technological innovation. With the expanding of his brand, Yan Mingyong began to file patent application in 2004. “The first two patents are designs, which have played a good role in our brand building.” Yan said.

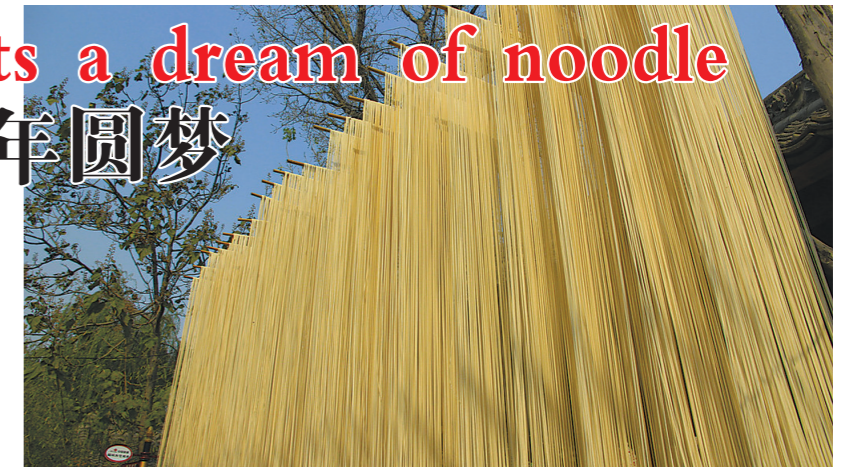
With the benefit from innovation, Yan Mingyong became interested in technological innovation and IPR. In the years that followed, he increased his spending on R&D, and established a cooperation relationship with Henan Industrial University, to jointly develop new kinds of noodle and processing technology. “We can produce some ten varieties of noodle with a capacity of 20,000 tons a year.” Yan said.

Yan Mingyong is continuing to produce traditional handmade noodle while expanding the production of machine-made noodle. “Although the machine-made noodle enjoys high profits, we never give up traditional production technology.” Yan said.

(by Zhou Yuli/Feng Tao/Jiang Hanguang)

本报记者 周渝利  
通讯员 冯涛 蒋汉光

“从我的祖辈涉足中江挂面制作算起,到我这里已经有4代人了。百年来,颜氏挂面在市场上一直都具有很好的口碑。作为非遗的传人,我的



梦想就是把这个品牌发扬光大。”面对中国知识产权报记者,来自四川省德阳市中江县的颜明勇话里透出一份沉甸甸的责任。

1998年,颜明勇和自己的大哥一起创办了中江县颜氏粮油食品有限公司。“成立公司的初衷,就是想将颜氏挂面这个品牌做好,不能让它在我们这辈人手里消失了。”据颜明勇介绍,公司成立后,凭借祖传的技术,再加上中江颜氏挂面上百年的口碑,很快赢得消费者的青睐。颜明勇定下心来,决心在中江挂面这个领域好好发展。

中江县生产的挂面分手工面和机制面两种。“正宗的中江手工挂面韧中带脆,由于水质的关系,只有在中江境内才能生产,但产量不大。因此,我决定在加强传统手工面制作的同时,加大机制面的加工,通过手工挂面来带动机制面。”颜明勇告诉记者。

颜明勇从打造品牌入手,通过产品创新和技术创新,很快在市场上找准了自己的位置。随着品牌推广的成功,2004年,颜明勇开始提交相关的中国专利申请。“最初的2件都是外观设计专利,虽然不是核心技术,但对于我们打造自己的品牌起到了

很好的作用。”颜明勇告诉记者。

初尝甜头的颜明勇对技术创新和知识产权产生了浓厚的兴趣。随后的几年里,他加大了产品研发的投入,同时,他还和河南工业大学等高校建立了合作,共同研制新的面条品种和生产加工技术。“现在,我们能生产的各类面条品种达数十种,年产量2万多吨。”颜明勇表示。

在加大机制面生产的同时,颜明勇也在继续生产传统的手工面。“机制面的利润再高,我也不会把祖传的技术丢掉。”颜明勇表示,中江挂面是四川省的非遗项目,作为出身于中江挂面制作世家的他,将在保留传统技艺的同时不断推陈出新,使百年老店迸发新活力。

英文翻译 柳 鹏

Translator Liu Peng

责任编辑 柳 鹏

Executive Editor Liu Peng

实习编辑 李 铎

Practice Editor Li Duo